

PP 9320 Arbon  
Telefon: 071 440 18 30  
Telefax: 071 440 18 70  
Auflage: 11'000  
7. Jahrgang

Amtliches  
Publikationsorgan  
von Arbon, Frasnacht,  
Stachen und Horn.  
Erscheint auch in Berg,  
Freidorf, Roggwil und  
Steinach.

# felix.

Wärmepumpen

*Natura*

Die moderne,  
zeitgemässe Heizung  
mit erneuerbarer Energie  
aus der Umwelt

Viessmann (Schweiz) AG  
Geschäftsbereich SATAG Thermotechnik  
Romanshornstrasse 36  
9320 Arbon  
www.satagthermotechnik.ch

www.felix-arbon.ch e-mail: felix@mediarbon.ch

# Er hat die Dinger...

**Aktuell.....**  
Fitness in Horn

**Gewerbe.....**  
Sieben Jahre Beharrlichkeit

**Beilage.....**  
Messe zum Anfassen

**Mosaik.....**  
Baukultur in Roggwil

**..... Tipps**  
Hans Allmendinger AG hat doppelten Grund zum Feiern

**3**

**6**

**9**

**12**

**8**

# Allmendinger <sup>KA</sup> ist umgezogen an den See

... und das möchten wir mit Ihnen feiern !!!



**Tag der offenen Tür**  
Samstag, 16. April 05  
von 10 Uhr - 17 Uhr

Wir haben einige Überraschungen für Sie bereit:  
Plättli- und Parkettausstellung, Gartenausstellung mit Grillvorführung,  
Wettbewerb, Feuerwehr-Demo, Festwirtschaft der Kanonechöch,  
Live-Musik... (Bushaltestelle Saiswerke vor dem Haus)

Hans Allmendinger AG • Seestrasse 123 • 9326 Horn www.allmendinger.ch

## MB KÜCHEN & BÄDER



*Tag der offenen Tür*

Samstag 16. April 2005

10.00 - 17.00 Uhr  
inkl. Kochvorführung

Diverse Ausstellungsküchen -& Bäder

www.mb-kuechen-baeder.ch

9320 ARBON, VIS-à-VIS POST, TELEFON 071 447 80 10

# Jetzt Aktion

**Shorley und  
Shorley Cassis**

1,5 Liter  
20 Rp. günstiger



Praktisch zum Abholen  
oder mit promptem  
Hauslieferdienst!

**MÖHL**  
GETRÄNKE-CENTER

St.Gallerstrasse 213, 9320 Arbon,  
Telefon: 071 447 40 73, e-mail: moehlsaft@moehl.ch, http://www.moehl.ch

## Gärtnerei Gartenbau

**Kaiser**

### Sonntagsverkauf

17. und 24. April sowie 8. (Muttertag)  
und 29. Mai. An diesen vier Sonntagen sind  
wir jeweils von 10 bis 15 Uhr für Sie da.

Christian Kaiser  
St.Gallerstrasse 46, 9320 Arbon  
Telefon 071 446 10 64

## Geschenk's Ecke

St.Gallerstrasse 37 · 9320 Arbon · Telefon 071 446 22 15

### Neueröffnung Filiale Geschenke-Ecke

an der St.Gallerstrasse 16 in 9302 Kronbühl  
Telefon 071 290 22 20  
Inhaberin Carla Baumgartner



Wir feiern die Neueröffnung unserer Filiale in Kronbühl  
am Freitag, 22. und Samstag, 23. April mit einem

**Tag der offenen Tür mit Apéro**  
und Sie sind herzlich eingeladen



## OV Horn Steinach und Umgebung

Sa 23. + So 24. April ab 10.00 Uhr

### Jungtier-Ausstellung

Kleintieranlage Kehlhof Steinach

Samstag 23. April ab 17.00 Uhr

### Züchterhöck

Sa 23. 4. und So 24. 4. ab 14.00 Uhr

### Ponyreiten

Samstag: 23. April ab 11.00 Uhr

### Herbi's Rippli

Sonntag: 24. April ab 11.00 Uhr

### Felchenchnusperli

### Betreuer Kinderhort

Sa ab 14.00 / So ab 11.00 Uhr

## Theater des Lachens

**Peter Steiner's  
THEATER-STADL**



mit dem neuen Lustspiel «Jessas! ich bin Vater»  
Mi 27. Apr. 2005, 20 Uhr, Forum Ried Landquart  
So 1. Mai 2005, 19 Uhr, Casino Herisau  
Mo 2. Mai 2005, 20 Uhr, Seeparksaal Arbon  
Di 3. Mai 2005, 20 Uhr, Stadtsaal Wil

**VORVERKAUF: Manor und SBB-Billettschalter**  
(ganze Schweiz) und bei allen TicketCorner-Stellen.  
Tickethotline: Tel. 0900/800 800 (CHF 1.19/Min.)  
Zusätzlich für Arbon: Infocenter Arbon

Weitere Infos und Tickets:  
www.dominoevent.ch Thurgauer Zeitung  
oder Tel. 071 220 84 40 zum Lesen gern

4. Vortragsabend

## EINLADUNG

zur MBT-Erlebnis- und Vortragsreihe

Eintritt frei

Do 21. 04. 05 Cellulite natürlich und medizinisch behandeln

Referent: Dr. med. Nikolaus Linde (Spez. für Beinleiden SGP,  
Zentrum Gefässkrankheiten, St.Gallen)

Bitte frühzeitig anmelden, **Platzanzahl beschränkt.** Anmeldung und ausführlichere  
Informationen über die 12-teilige Vortragsreihe unter [www.mbt-info.com](http://www.mbt-info.com) oder:

**Veranstalter und Seminarort: Swiss Masai Vertrieb AG**  
St.Gallerstrasse 72, CH-9325 Roggwil, t.: 071 454 60 65, info@mbt-info.com



STEP INTO A BETTER BODY

**MBT**  
MASAI BAREFOOT TECHNOLOGY SINCE 1400BC

www.mbt-info.com

## GARTENSCHAU

**Gartenhäuser  
Gartenmöbel  
Gartengestaltung**



### GLOVITAL AG

St. Gallerstrasse 34 9320 Arbon  
Tel. 071 868 77 66 www.glovital.ch

Gemeinde Horn ruft im UNO-Jahr des Sports zu vielseitigen sportlichen Aktivitäten auf

# Bewegung schafft Begegnung

Die UNO hat das Jahr 2005 zum Jahr des Sports und der Sporterziehung erklärt. Das Ziel: Sport für die Förderung von Erziehung und Ausbildung, Gesundheit, Entwicklung und Frieden nutzen. Auch Horn beteiligt sich mit dem Projekt «Bewegung schafft Begegnung».

Im November 2003 hat die 58. UNO-Generalversammlung beschlossen, das Jahr 2005 zum Internationalen Jahr des Sports und der Sporterzie-

## Mit «Hand und Herz» in Horn

Vom 30. Mai bis 3. Juni führt die Primarschule Horn ihre Projektwoche durch. Die Aktivitäten laufen in diesem Jahr unter dem Motto «Hand und Herz». Die Schüler haben die Möglichkeit, aus dem umfangreichen Angebot einen Kurs zu wählen, der sie interessiert. Sie können tanzen, Theater spielen, experimentieren und forschen sowie im Altersheim etwas Gutes tun. Auch Künstler und Bewegungskünstler sind gefragt. Ebenso werden sportliche Aktivitäten und Abenteuer sowohl im Wald, als auch vor bzw. hinter der Kamera stattfinden.

## Wein zum Jubiläum

Rechtzeitig zur Feier des 750-Jahr-Jubiläums des Stadtrechts Arbon sind während des ganzen Jahres zwei Jubiläumsweine in den Arboner Restaurants erhältlich. Beim Rotwein handelt es sich um einen Pinot Noir der Rütishausener Weinkellerei AG Scherzingen, beim Weisswein um einen Féchy der Alain Parisod SA aus Grandvaux. Der Verkauf dieser Jubiläumsweine hilft mit, einen Teil des Stadtfestes «JubilArbon» vom 26. bis 28. August 2005 zu finanzieren.



Das OK-Team: (von links) Hanspeter Fröhlich, Jacqueline Nüesch-Perret, Käthi Schär, Marco Rieser, Michael Fankhauser.

hung zu machen. Hauptsächliche Ziele sind die Förderung von Bildung, Gesundheit, Entwicklung und Frieden durch Sport und Sporterziehung. Zu diesem UNO-Jahr des Sports möchte im laufenden Jahr auch die Gemeinde Horn aktiv werden. Ein kleines Organisationskomitee – bestehend aus sportbegeisterten Männern und Frauen aus Horn – lanciert deshalb das Projekt «Bewegung schafft Begegnung». Von Ende April bis zur Horner Chilbi sollen möglichst viele Hornerinnen und Horner aller Altersgruppen zur sportlichen Tätigkeit in irgendeiner Form eingeladen werden.

## Publikation im felix

Viele Vereine oder sonst Sportbegeisterte haben sich von der Idee anstecken lassen und sind bereit, in diesem Zeitraum ein oder mehrere Angebote zum sportlichen Mittun anzubieten. Diese werden immer im felix, im Mitteilungsblatt des Gewerbevereins und auf der Homepage der Gemeinde publik gemacht. Alle Aktivitäten, die man absolviert, kann man sich auf einem Bewegungspass eintragen

lassen. Diese Pässe können am Ende der Veranstaltungserie auf der Gemeinde abgegeben werden, damit die fleissigsten Teilnehmer ermittelt werden können. An der Horner Chilbi findet dann – eingeladen ist auch der UNO-Sonderbeauftragte und alt Bundesrat Adolf Ogi – ein würdiger Abschluss dieses breitensportlichen Projektes statt.

## Eigenes Wohlbefinden steigern

Der Gemeinderat hat die Trägerschaft für das Sportprojekt übernommen und möchte die Bevölkerung aufrufen, das vielfältige Angebot zu körperlicher Aktivität rege zu nutzen. «Bewegung schafft Begegnung» ist eine einmalige Chance, in all die verschiedenen Sportmöglichkeiten der Gemeinde hineinzuschnuppern. Dass man dabei das eigene Wohlbefinden steigern und andere Leute aus dem Dorf treffen kann, ist ein toller Nebeneffekt. – Also: Wie wär's mit Beachvolleyball, Nordic-Walking, Breakdance, Badminton, Unihockey, Schwimmen, Reiten, Teilnahme am «schnellsten Horner», Fischen...

## Dies und das im Parlament

Man wolle die Telekabel Arbon AG nicht «in derartige Hände» geben, beantwortete Stadtrat Patrick Hug im Stadtparlament die Frage von Jack Schärer, ob Cablecom an einer Übernahme der Telekabel Arbon AG interessiert sei. Die Stadt solle als Aktionärin «nicht alles verscherbeln», und es sei ja bekannt, dass Cablecom-Managing-Director Rudolf Fischer als Strategie eine «kurzfristige Gewinnmaximierung» im Visier habe, meinte Hug weiter. Allerdings ist die Stadt Arbon «lediglich» im Besitz von 110 der insgesamt 430 Aktien, und es scheint durchaus möglich zu sein, dass andere Gemeinden oder private Aktionäre eine andere Ansicht als Hug haben. Für Spannung ist also gesorgt...

Stadtammann Lydia Buchmüller hat ihr Büro geräumt. Gemäss ihrer Stellvertreterin Veronika Merz hat die Dossierübergabe stattgefunden. Da Lydia Buchmüller im Besitz eines unbefristeten ärztlichen Zeugnisses ist, wird die Frage der finanziellen Entschädigung ab dem 1. Mai bei der Versicherung liegen.

Daran dürften die Arboner Wirte keine Freude haben: Die Anfrage von Inge Abegglen betreffend längere Öffnungszeiten in den Gartenwirtschaften (von Ostern bis Mitte September bis 23 anstatt 22 Uhr) wurde von Stadtrat Jacob Auer unmissverständlich niedergeschmettert: «Ab 22 Uhr ist Nachtruhe! Wir haben keine Möglichkeit, die Öffnungszeiten zu verlängern.» Wenn jedoch keine Klagen eingingen, meinte Auer, könnten die Gartenwirtschaften auch länger offen bleiben...

Also doch: In einer geheimen Abstimmung hat der Stadtrat entschieden, den bürgerlichen Vorschlag für den ersten Abstimmungstermin für die Wahl des Stadtammanns anzunehmen. An die Urne gerufen wird der Arboner Souverän nun am 3. Juli, womit ein zweiter möglicher Wahltermin wohl auf den 25. September festgelegt werden dürfte. Damit bleibt dem neuen Stadtoberhaupt auch genügend Zeit, sich auf den Amtsantritt im Stadthaus am 1. Januar 2006 seriös vorzubereiten.

eme

FRÜHLING 2005

## GROSSE OPEL SHOW

  
Opel. Frisches Denken  
für bessere Autos.



[www.opel.ch](http://www.opel.ch)

Schicken Sie Ihre Sinne am Samstag 16. und  
Sonntag 17. April auf Entdeckungsreise !

Unsere Stars:

Tigra Twintop mit faltbarem Stahldach  
Astra GTC, expressiv und aufregend

Öffnungszeiten: 9.00 - 17.00 Uhr

Top-Angebote für Reifen und Alufelgen  
Grosser Wettbewerb: 1. Preis 1 Cabrio

**meier**egnach  
**mehr brauchen autos nicht**

Garage Meier Egnach AG, Telefon 071 474 79 81 / [www.gme.ch](http://www.gme.ch)

# Thurgauer Eigenheim Messe 05

**22. und 23. April 2005**

**Eishalle Weinfelden**

[www.tkb.ch](http://www.tkb.ch)



Thurgauer  
Kantonalbank

Gemeinsam wachsen.

# Faszination

# Formel 1

**Montag, 18. April, bis Samstag, 30. April 2005, in der Mall**

Entdecken Sie vier Original-Rennwagen. Drehen Sie am Challenge-Simulator Ihre persönliche Bestrunde.

Ein Highlight, das jedes Herz eines Formel 1-Fans höher schlagen lässt!



**P** 320 gratis  
205 davon gedeckt

Romanshorn  
**Hubzelg**

■ Migros ■ 10 Geschäfte ■ Restaurant ■ Kiosk ■ Post ■ Bank



Aus dem Stadthaus Arbon

## Termin für Ersatzwahl Stadtmann festgelegt

Nach dem Rücktritt von Lydia Buchmüller als Stadtmann auf den 31. Dezember 2005 werden die Stimmberechtigten aufgerufen, für die Dauer der laufenden Amtsperiode 2003–2007 an der Urne ein neues Stadtoberhaupt zu wählen. Am Dienstag hat der Stadtrat den Termin für diese Ersatzwahl festgelegt. Der Wahlurnengang für das Stadtmannamt findet am 3. Juli 2005 statt. Ein allfälliger zweiter Wahlgang wird am 25. September 2005 durchgeführt.

Gemäss Gesetz über das Stimm- und Wahlrecht sind bei Majorzwahlen erste Wahlgänge bis spätestens zum 69. Tag vor dem Wahltermin anzukündigen. Vorschläge zur Aufnahme auf die Namenliste sind bis zum 55. Tag vor dem Wahltermin, d.h. bis spätestens 9. Mai 2005, bei der Stadtkanzlei, Stadtschreiberin Andrea Schnyder, Hauptstrasse 12, 9320 Arbon, einzureichen. Die Wahlvorschlagslisten können bei der Stadtkanzlei, [stadt@arbon.ch](mailto:stadt@arbon.ch), Tel. 071 447 61 61 bezogen werden.

### Minder neuer Gemeindeammann

Der 43-jährige Werner Minder von Lütisburg wird als frischgewählter Gemeindeammann von Roggwil Nachfolger von Stephan Tobler. Minder distanzierte seinen Gegenkandidaten, den Herisauer Heinz Jucker, mit 377 um 29 Stimmen. Die Stimmbeteiligung betrug 41 Prozent.

### Geschäftsordnung der Exekutive

Gemäss Artikel 38 der Gemeindeordnung der Politischen Gemeinde Arbon vom 3. März 2002 gibt sich der Stadtrat eine Geschäftsordnung (GsO). Diese regelt insbesondere die Aufteilung der Stadtratsgeschäfte in einzelne Ressorts sowie die Zusammenarbeit zwischen Stadtrat, Verwaltung und Kommissionen.

Nachdem im ersten Jahresquartal 2005 die Strukturen von Stadtrat und Verwaltung bereinigt wurden, erforderte die GsO eine Anpassung und konnte am 8. März in Kraft gesetzt werden.

In der Folge wurden vom Stadtrat auch die Anhänge zur GsO überarbeitet. Aus den Anhängen geht die Gliederung der einzelnen Ressorts sowie von Kommissionen und Delegationen hervor. Auch werden darin die Kompetenzen und Budgetzuständigkeiten geregelt. Die Anhänge haben ab sofort Gültigkeit.

### Bauvorhaben bewilligt

Der Visiobau Architekturbüro stv, Muolen, ist die Bewilligung für den Bau eines Einfamilienhauses an der Quellenstrasse 14, Arbon, auf Parzelle Nr. 4052 und 4053 im Gestaltungsplangebiet Rebenstrasse Nord (Wohnzone niederer Baudichte) erteilt worden.

Peter und Sylvia Häcker, Arbon, wurde der Bau eines Pavillons mit Abstellräumen und einem Hühnerstall auf der Parzelle Nr. 4080 an der Rebenstrasse 122, Arbon, in der

Wohnzone niederer Baudichte des Gestaltungsplangebiets Rebenstrasse Nord bewilligt.

Entsprochen hat der Stadtrat einem Gesuch um Raumumnutzung. Claudia von Niederhäusern, Frasnacht, kann die an der Egnacherstrasse 57 gelegenen Räumlichkeiten neu als Galerie mit Barbetrieb nutzen. Die Liegenschaft befindet sich in der Dorf-/Ortsbildschutzzone 1 auf Parzelle Nr. 295.

### Vorverfahren zur Einbürgerung

Der Stadtrat hat im Vorverfahren den Antrag einer Einzelperson um Erlangung der Schweizer Staatsbürgerschaft behandelt. Das Gesuch wird nun zur Weiterbearbeitung an das Stadtparlament überwiesen.

### Wir gratulieren!

An der Tanneggstrasse 5 in Arbon konnte Frau Anna Anderegg-Wenk gestern ihren 90. Geburtstag feiern. Ein besonderer Festtag steht morgen Samstag im Regionalen Pflegeheim Sonnhalden an. Dort nämlich feiert die älteste Einwohnerin von Arbon, Frau Emma Siegenthaler, ihren 101. Geburtstag. Vize-Stadtmann Veronika Merz wird der Jubilarin im Namen der Stadt die besten Wünsche überbringen. Beiden Jubilarinnen herzlichen Glückwunsch, einen schönen Festtag, Gesundheit und alles Gute für den weiteren Lebensabend.

Stadtrat Arbon

Aus dem Stadtparlament

### Wahl eines neuen RPK-Mitgliedes für die Amtszeit 2005/2007

Andreas Helfenberger, CVP, wird einstimmig als neues Mitglied in die Rechnungsprüfungskommission gewählt. Er ersetzt Peter Bissegger, der letztes Jahr seinen Rücktritt erklärt hat.

### Einbürgerungen

Das Parlament hat alle vier eingereichten Bürgerrechtsgesuche bewilligt. Eingebürgert wurden: Plakalovic Ilija, 1988; Aksoy-Kirli Aysun, 1974, Aksoy Aylin, 1993, und Aksoy Dilara, 1998; Bittante Fanacon Silvia, 1980; Murtezi-Avdiu Selime, 1972, Avdiu Dominic, 1996, und Murtezi Edon, 1999.

### Einsetzen einer parlamentarischen Kommission zwecks Überprüfung der Entschädigung für die interimistische Ausübung des Stadtmannamtes

Auf Antrag von Roman Buff, Vertreter der CVP/EVP/ZWA-Fraktion, und Andrea Vonlanthen, SVP, sowie mit Unterstützung der FDP wie auch der SP beschliesst das Parlament einstimmig die Bildung einer fünfköpfigen Kommission. Diese setzt sich aus folgenden Mitgliedern zusammen: Roman Buff, EVP, Marcel Lüthi, ZWA, Inge Abegglen, SP, Jack Germann, DKL, Elisabeth Tobler, SVP. Roman Buff, CVP/EVP/ZWA-Vertreter, wurde einstimmig als Präsident dieser Kommission gewählt.

### Seeparksaal-Erneuerung / Objektkredit von Fr. 969 000.–

Angesichts der Höhe des Kreditbetrages beantragte das Parlamentsbüro, die umfangreiche Vorlage an eine Kommission zu überweisen. Dem Antrag wurde mit 23 : 6 Stimmen stattgegeben. Die fünfköpfige Kommission setzt sich aus folgenden Mitgliedern zusammen: Evelyn Schmid, ZWA, Jack Schärer, CVP, Inge Abegglen, SP, Andreas Brüscheiler, SVP, Christine Schuhwerk, DKL. Evelyn Schmid, CVP / EVP / ZWA-Vertreterin, wurde einstimmig als Präsidentin dieser Kommission gewählt.

Parlamentssekretariat



**seriös  
schnell  
sicher**

«Wir verkaufen auch  
Ihre Liegenschaft!  
Anruf genügt.»



Isabelle Bayer

**FLEISCHMANN**

Die Liegenschafts-Experten

9320 Arbon / [www.fleischmann.ch](http://www.fleischmann.ch)  
Telefon 071 446 50 50

**WENK**  
Wintergärten  
Arbon

Sitzplatzverglasungen  
Balkonverglasungen  
Glasvordächer  
Beschattungsanlagen  
Sitzplatzbeschattungen  
aut. Sonnenstoren

Tel. + Fax 071 446 63 14  
Mobile 079 436 43 81

**TOBLER**  
HEIZUNGEN

9306 Freidorf • 071 455 11 08

- > Oel- / Gasheizungen
- > Wärmepumpen
- > Solaranlagen
- > Holzfeuerungen
- > Reparaturservice

Planen Sie jetzt die Sanierung Ihrer Heizungsanlage. Verlangen Sie eine unverbindliche Offerte

**Steuerprobleme? Wir zeigen Ihnen Ihr Sparpotenzial.**

RWP Rother  
Wirtschaftsprüfung & Beratung AG  
St.Gallerstrasse 20, 9320 Arbon  
Tel. 071 447 18 00  
Fax 071 447 18 08  
www.rwp.ch, info@rwp.ch

Mitglied der Treuhand-Kammer

**digiSprint**  
digitaldruck & kopierservice

Ihr Partner für  
Kopier- und Drucksachen

- Farbkopien
- S/W Kopien
- Neonplakate
- Arch. Pläne A4 - A0

St.Gallerstrasse 10, 9320 Arbon  
Telefon 071 446 00 07

## GEWERBE THURGAU OBERER BODENSEE

Digitaldruck- und Kopierservice-Unternehmen an der St.Gallerstrasse 10 in Arbon feierte am 1. April das siebenjährige Bestehen

# «digiSprint» zeigt Durchhaltevermögen

Wer an einen Scherz glaubte, war selber schuld! Am Freitag, 1. April, beschenkte Ruth Peloli ihre Besucher zum siebten Geburtstag von «digiSprint» an der St.Gallerstrasse 10 in Arbon jeweils mit einer wunderschönen roten Rose.



Als Überraschungsgeschenk überreichte Ruth Peloli am siebten Geburtstag der «digiSprint» AG sämtlichen Besuchern eine wunderschöne rote Rose.

Der Hartnäckigkeit von Ruth Peloli ist es zu verdanken, dass das Digital- und Kopierservice-Unternehmen «digiSprint» an der St.Gallerstrasse 10 in Arbon nach wie vor eine breite Palette von Dienstleistungen anbietet. Wer weiss, wie schwer es neue Gewerbetreibende in Arbon haben, der wird das mittlerweile siebenjährige Durchhaltevermögen der engagierten Geschäftsleiterin besonders würdigen.

### Breite Angebotspalette

Heute freut sich Ruth Peloli über eine ständig wachsende Kundschaft, welche das solide Angebot von «digiSprint» mit einem ausgewogenen Preis-/Leistungsverhältnis gerne in Anspruch nimmt. Dazu gehören seit kurzem auch Kunden, die Farbkopien auch auf festem Papier in bester Qualität und Top-Geschwindigkeit verlangen. Gerne berät Ruth Peloli ihre Kundschaft auch über Schwarzweiss-Kopien, Neonplakate oder Architekturpläne im Mass von A4 bis A10. Zum Angebot gehören weiter Vereinsbroschüren, Menü- oder Glückwunschkartenkarten,

Flugblätter, Etiketten und Farbfolien. Bei den Karten handelt es sich um ganz besondere Exemplare. Jede Karte ist in Handarbeit gefertigt und deshalb ein Unikat. Auch Laminieren, Falzen, Heften, Binden, Lochen oder Schneiden gehören zum Dienstleistungsangebot von «digiSprint». Und wer für seinen Drucker oder Kopierer Papier kaufen will, ist bei Ruth Peloli ebenfalls an der richtigen Adresse.

### Aquarelle von Hansjörg Reichle

Schliesslich findet bei «digiSprint» auch Kultur statt. Derzeit zeigt der einheimische Kunstmaler Hansjörg Reichle aus Stachen Aquarelle mit Motiven aus der Region, die beim Künstler selbst (Tel. 0714464377) oder bei Ruth Peloli gekauft werden können. Geöffnet ist «digiSprint» an der St.Gallerstrasse 10 in Arbon jeweils von Montag bis Freitag durchgehend von 7 bis 17.30 Uhr. Auch während der Sommerferien vom 11. Juli bis 12. August steht Ruth Peloli ihrer Kundschaft zur Verfügung. Dann beschränken sich jedoch die Ladenzeiten auf den Vormittag von 7 bis 12 Uhr. Gerne ist Ruth Peloli direkt vor Ort an der St.Gallerstrasse 10 in Arbon oder über Tel. 0714460007 oder Fax 0714460014 für weitere Infos und fachkundige Auskünfte bereit.

eme



**MUMEN THALER**

Buchhandlung  
Papeterie  
Paketversand  
Viele Geschenkideen

Rathausgasse 6 Arbon  
Tel. 071 446 12 83  
Fax 071 446 79 82  
mumenthaler9320@bluewin.ch

Die mit der persönlichen Beratung

heute bringen – morgen abholen

**TEXTILREINIGUNG**  
Adi und Mario Giger  
Romanshonerstrasse 21  
9320 Arbon  
Tel. 071 446 88 30

Kleider • Teppiche • Leder • Bettfedern  
eigene Schneiderei • Vorhänge

**Achilles Fecker Holzbau**  
Pündtstrasse 3 9320 Arbon

Ihr Massstab für Kompetenz.

www.feckerholzbau.ch  
info@feckerholzbau.ch  
Telefon 071 290 10 65  
Fax 071 290 10 66  
Natel 079 286 52 02

Vertrauen ist die Grundlage für eine langjährige Zusammenarbeit.

Thurgauer Kantonalbank  
Gemeinsam wachsen.  
www.tkb.ch

- Elektro-Installationen
- EDV-Netzwerke
- Telefonanlagen
- Beleuchtungskörper
- Haushaltgeräte
- Alarm-Anlagen

vorteilhaft durch das leistungsfähige Fachgeschäft

**Elektro Hodel**  
Arbon

St. Gallerstrasse 43  
Berg SG  
Roggwil TG

Tel. 071 447 11 55  
Tel. 079 407 22 20  
Tel. 071 455 16 48

**Halt!**  
Wenn Sie Probleme mit Ihrem Fernseh-, Video- oder Radiogerät haben, rufen Sie besser den Fachmann:  
**446 33 30**

**expert**

**Oeler + Beringer Arbon AG**  
Verkauf und Service Lindenhof 9320 Arbon

**Bettwaren Okle**

- Daunenduvets
- Pflumen
- Kissen
- Hirsekissen
- Nackenkissen
- Bettwäsche
- Fixleintücher

in grosser Auswahl

Eigene **Bettfedern-Reinigung**  
Walhallastrasse 1, 9320 Arbon  
Tel. 071 446 16 36 • Fax 071 477 23 27

**Büroqualität aus einer Hand**

**Futter für Ihren Drucker**

**witzig**  
BÜROCENTER

9320 Arbon  
St. Gallerstrasse 18  
Tel. 071 447 30 00  
Fax 071 447 30 09  
www.witzig.ch

**2,25%**

Jetzt besonders attraktiv:  
die UBS Moneyline Hypothek

UBS Arbon  
Bahnhofstrasse 26  
Tel. 071 447 79 79

**Krämer**

**Strassen- und Tiefbau**  
Romanshonerstrasse 100  
9320 Arbon  
Telefon 071 446 34 40  
werner.brack@bluewin.ch

**petralli**  
Gartengestaltung AG

Jetzt ist Pflanzzeit!

9320 Arbon, Tel. 071 446 53 46  
E-mail: petralliarbon@bluewin.ch

**LEVAG**  
TREUHAND- UND STEUERBERATUNGS AG

- Buchhaltungen 9320 Arbon-Stachen Feilen 1  
Tel. 071 446 08 46
- Steuerberatungen 9200 Gossau Wilerstrasse 1  
Tel. 071 385 08 46
- Revisionen

www.levag.ch  
Mitglied des STV | USF

Exklusiv für die Schweiz!

**Wasserzeichendruck**

druckerei mogensen gmbh  
berglistrasse 27 • 9320 arbon  
tel. 071 446 11 34 • fax 071 446 55 20  
info@m-druck.ch • www.m-druck.ch

**inmarque**  
watermark-system

männersachen.

**held mode**

Neu im Sortiment  
Gardeur-Hosen  
mit Wettbewerb!

held mode • In der Altstadt • 9320 Arbon  
Tel. 071 446 18 62 • Fax 071 446 18 72  
www.heldmode.ch  
Inhaber: Herbert Kuser

**JOHN DEERE**  
Zuverlässigkeit ist unsere Stärke

**Schade, dass nicht alles aus Rasen ist.**

**JX75**

- Leistungsstarker 4-Takt-Motor mit 5 kW (6,75 PS)
- Startfreudiger OHV-Motor mit langer Lebensdauer
- 5 Geschwindigkeitsstufen
- Mähwerk aus hochwertigem Aluminium-Druckguss
- Messerkupplung mit Bremse (BBC)
- Voluminöser Heckgrasfangbehälter mit 88 Liter

**Forrer**  
Hanspeter Forrer  
Bühlhof, 9320 Arbon  
Telefon 071 446 36 71

## Einladung zum Präsidententreff

Vertreter aller Vereine von Arbon, Roggwil und Steinach sind vom Verkehrsverein Arbon zur Vereinspräsidenten-Zusammenkunft eingeladen worden. Diese findet am Mittwoch, 20. April, um 20 Uhr im Landenbergsaal im Schloss Arbon statt. Im Rahmen dieser Veranstaltung werden unter anderem die Koordination des Veranstaltungskalenders und geplante Aktivitäten in den Vereinen angesprochen sowie der Austausch unter den Vereinen gefördert.

Im Vorfeld zum Präsidententreffen lädt am gleichen Abend die Initiativgruppe «IG Sport Region Arbon» unter der Leitung von Christoph Tobler alle Sportvereine der drei Gemeinden zu einer Informationsveranstaltung ein. Vorge stellt wird die Idee, durch Vernetzung der lokalen Sportvereine deren Stärkung gegenüber der Öffentlichkeit und den Gemeinden zu erreichen. Diese Veranstaltung beginnt um 19 Uhr im Landenbergsaal. Interessierte Vereinsvertreter sind zu beiden Anlässen freundlich eingeladen.

## Zeugen Jehovas besuchen Tageskongress im Seeparksaal

Hören ist nicht gleich Zuhören! Die Zeugen Jehovas aus Arbon und Umgebung wollen morgen Samstag, 16. April, wieder gut zuhören – also ganz Ohr sein – wenn vor 1400 Besuchern Vorträge gehalten werden zum Thema, wie Christen auf Gottes Wort hören, dessen Rat befolgen und dadurch auch im täglichen Leben glücklicher sein können. Jeder wird seine eigene Bibel mitnehmen und die angegebenen Texte nachschlagen. Die Familie, Kinder und Jugendlichen werden in drei Vorträgen ganz besonders angesprochen. Wie an jedem Kongress der Zeugen wird die Taufe ein Höhepunkt sein. Am letzten Frühjahrskongress wurden elf Personen getauft. Das Programm wird für Gehörlose in die Gebärdensprache übersetzt, damit auch sie dem Wort Gottes «Gehör» schenken können. – Programmbeginn ist am Samstag um 9.50 Uhr. Die Veranstaltung ist öffentlich, ohne Kollekte. Am Sonntag wird das Kongressprogramm in italienischer Sprache abgehalten.

pd

## Umzug und 110 Jahre Hans Allmendinger AG

# Grund zum Feiern



Rund 500 Quadratmeter gross ist der Showroom der Hans Allmendinger AG im ehemaligen Sais-Verwaltungsgebäude.

**Der erste Umzug in der 110-jährigen Firmengeschichte muss gefeiert werden! Deshalb öffnet die Hans Allmendinger AG an der Seestrasse 123 in Horn morgen Samstag von 10 bis 17 Uhr ihre Tore. Der Tag der offenen Tür ist gespickt mit zahlreichen Überraschungen.**

Zum 110. Geburtstag hat sich die Hans Allmendinger AG eine neue Ausstellung in Horn geschenkt! Auf rund 500 Quadratmetern präsentiert das Unternehmen im ersten Stock des ehemaligen Sais-Verwaltungsgebäudes Boden- und Wandbeläge aus Keramik, Holz und anderen Werkstoffen wie Glas und Metall. Um höchsten Kundenansprüchen zu genügen, wird die Ausstellung ständig aktualisiert.

### Am Samstag Tag der offenen Tür

Sollte das Wetter einigermaßen mitspielen, werden morgen Samstag am Tag der offenen Tür von 10 bis 17 Uhr rund 1000 Besucher erwartet. Sie können sich nicht nur die neue Plättli- und Parkettausstellung an der Seestrasse 123 in Horn und die Gartenausstellung mit Grilledemo anschauen, sondern auch auf einige Überraschungen freuen (Feuerwehr-Demo, Wettbewerb, Festwirtschaft mit den Horner «Kanonenköchen», Live-Musik etc.).

### Beginn mit einem Paukenschlag

Die Allmendinger-Firmengeschichte begann mit einem eigentlichen Pau-

kenschlag. Denn statt eine Firma zu gründen, wie das so üblich ist, kaufte Josef Allmendinger die Firma seines Chefs, in der er als Betriebsleiter arbeitete. Das war im Jahre 1895 in Horn. Die Firma stellte hauptsächlich Schilfrohwegewebe her; etwas später kam dann noch eine Gipsdielenfabrikation hinzu. Mit dem Ende des 2. Weltkrieges begann für das Horner Traditionsunternehmen ein neues Kapitel. Aufgrund geänderter Baukonstruktionen ging der Einsatz von Schilfrohwegewebe immer weiter zurück. 1956 gab man die Produktion ganz auf und spezialisierte sich ausschliesslich auf den Handel.

### 55 Mitarbeiter an sechs Standorten

Im gleichen Jahr übergab Georg Allmendinger die Firma an Hans Allmendinger. Ab 1967 traten aus der vierten Generation die Söhne Peter, Hans und Erwin Allmendinger sukzessive in die aktive Geschäftsleitung ein. Das Angebot wurde ständig erweitert, insbesondere wurde der Handel mit Plättli und Natursteinen aufgenommen und zum wichtigsten Standbein ausgebaut. Im Jahre 2000 begann Allmendinger mit dem Handel von Parkett und Laminat. Heute beschäftigt das Handelsunternehmen mit sechs Standorten in der Schweiz (Horn, Frauenfeld, Wil, Au, Lengwil und Chur) rund 55 Mitarbeiter (davon knapp 30 in Horn). Der Jahresumsatz beträgt rund 25 Mio. Franken.

eme

## Trainer-Sponsorenlauf in Steinach

Beim STV Steinach ist in Sachen Nachwuchs einiges im Gange, und stetig stösst neuer Elan aus der Jugendabteilung zur Abteilung der Aktiven. Das intensive Vereinsleben in den vergangenen Jahren hat den Turnverein zu einer immer stärkeren Einheit geformt. Doch leider fehlt dem STV Steinach zurzeit noch ein einheitliches Erscheinungsbild. Mit zahlreichen Arbeitseinsätzen in diesem Jahr soll die Finanzierung Stück für Stück ermöglicht werden. Die Mitglieder werden beim «Schnellsten Steinacher», welcher am 30. April stattfinden wird, zu einem Sponsorenlauf antreten, um mit einer sportlichen Leistung einen weiteren Beitrag zur Finanzierung zu leisten. Der Startschuss zum Sponsorenlauf findet um 14 Uhr auf der Schul- und Sportanlage in Steinach statt. Wer den STV Steinach bei der Traineraktion unterstützen möchte, kann sich unter [info@stvsteinach.ch](mailto:info@stvsteinach.ch) melden oder unter Tel. 071 440 15 05 (Reto Wüst). Selbstverständlich besteht auch die Möglichkeit, selbst als Läufer zu agieren und weitere Sponsoren, die die Leistung honorieren, zu suchen. Flyer können unter [www.stvsteinach.ch](http://www.stvsteinach.ch) ausgedruckt werden.

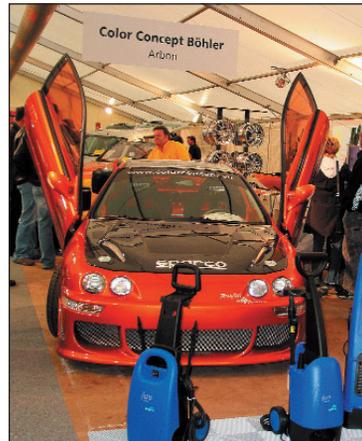
## Drei Erlebniswege durch Arbon

Arbon feiert 750 Jahre Stadtrecht. Das Jubeljahr 2005 soll einen Neuaufbruch symbolisieren, gemeinsame Stärken zeigen... aber auch einen historischen Blick zurück erlauben. Deshalb wurde die Arboner Vergangenheit seit der Öffnung am 29. Januar 1255 auf drei Erlebniswegen optisch aufgearbeitet. Der erste Erlebnisweg vermittelt Wissen über das «Stadtbild», der zweite Erlebnisweg streift die Bereiche «Handel, Industrie und Verkehr», der dritte Erlebnisweg ermöglicht Einblicke in «Geschichte / Geschichten». Die Bauarbeiten für diese drei Erlebniswege mit rund 60 Bild- und Schrifttafeln zu Wasser und zu Land haben in den letzten Tagen begonnen. Offiziell eingeweiht wird der historische Rundgang am Samstag, 30. April, im Rahmen einer kleinen Feier beim Hafengebäude.



# Treffpunkt

Es herrschte richtiges Messewetter, und die Zuschauerzahl erreichte eine wohl fünfstellige Höhe! Die Organisatoren der 20. Frühlingsmesse Arbon – und auch die Gastroequipe der «Holzmaskenzunft» – haben einmal mehr ausgezeichnete Arbeit geleistet, denn sowohl Aussteller als auch Besucher zeigten sich sehr zufrieden. Auffallend waren die zahlreichen Attraktionen, und einmal mehr galt im Seeparksaal «sehen und gesehen werden», wie unsere Bilder zeigen!



## QUALIPET



Ballone, Aktionen, Attraktionen...

**Eröffnung am 21. April**

### ARBON

**Pündtstrasse 1**

neben Mc Donald, im 1. Stock des  
Handwerkerzentrum MANSER

**GRATIS PARKPLÄTZE**

direkt vor dem Gebäude.

Mo - Fr 9.00 - 18.30, Sa 9.00 - 17.00 Uhr  
Freitag Abendverkauf bis 20.00 Uhr

**Mit grossem  
Pferdesport-Shop**

**Haustierbedarf & Pferdesport**

**QUALIPET Eröffnungs-Angebote**

**z.B. 50% Rabatt**

Div. Kratzbaum-Modelle	ab	<b>35.-</b>
auf Aquarium Shark Tale 60 Liter, betriebsbereit, statt 189.-	nur	<b>94.-</b>
Diverse Swiss-Dog Snacks	nur	<b>1.-</b>
Pferde-Fliegenmaske,	statt 38.-	<b>24.-</b>
Nagerheim Rabbit 119 x 59 x 46 cm, inkl. Snacks + Heu	statt 189.-	<b>98.-</b>

# 15% GUTSCHEIN

auf das gesamte Sortiment ausgenommen Tiere.  
Einlösbar vom

**21. - 23. April 2005**

im neuen QUALIPET-Center  
an der Pündtstrasse 1 in Arbon

Nicht kumulierbar mit anderen Aktionen,  
Bonuspunkte werden nicht gutgeschrieben!



0560 0069

Gutschein an der Kasse vor dem Tippen zeigen!

Auf 1. Juli 2005  
zu vermieten an der  
Berglistrasse in Arbon

### komfortable 4 1/2-Zimmer-Wohnung

mit grosser Wohnküche,  
eigene Waschmaschine  
und Tumbler im Bad, grosser  
Dachgartenanteil usw.

Miete mtl. Fr. 1350.- + NK

A. Schraner  
Telefon 071 446 11 34

Wohnen in Arbon  
per sofort oder nach  
Vereinbarung

### 1-, 3 1/2-, 4 1/2-Zimmer- Wohnung

textile Bodenbeläge,  
neuwertiges Bad, hell und  
sonnig, Nähe Schule.

Fr. 460.- / Fr. 1036.- / Fr. 1143.-  
inkl. NK.

Telefon 079 236 70 70

Wohnen in Arbon  
per sofort oder nach  
Vereinbarung

### 3 1/2-Zimmer- Maisonette-Wohnung

mit herrlicher Rundschau auf  
Bodensee und Alpstein.

Fr. 1134.- inkl. NK  
Fr. 1031.- / Fr. 929.- inkl. NK  
mit ZV 1 bzw. 2

Telefon 079 236 70 70



## Arbon

Schützenstrasse 2

3 1/2-Zimmer-Wohnung im 2. OG  
Fr. 835.- + 160.-, ab sofort o.n.V.  
Grosser Balkon, Wohnzimmer Parkett,  
Nähe Einkaufszentrum und Bus

Unverbindliche Besichtigung

071 446 88 29, 079 629 89 67  
Frau Zimmermann  
graffaele@brueschweiler-immo.ch

Brüschweiler Immobilien

## Treffpunkt

### DU SPIELST KEIN INSTRUMENT?

Nein, aber ich singe

im Männerchor Frohsinn (T. 071 446 04 05)  
jeweils am Donnerstag 20 Uhr,  
Saal Rest. «Weisses Schäfli» Arbon.

**Advantis Fitness Club** Kupferwiesen-  
str. 4, 9320 Arbon. Tel. 071 440 15 75.

**Fitness • Aerobic • Kick-Power •  
Spinning • Ausdauer • Rückengym-  
nastik.** Mit betreutem Kinderhort. Jah-  
resabo ab Fr. 510.-. Geöffnet ab 8 Uhr.

**Restaurant Spaghetti-Beizli** Kupferwie-  
senstrasse 4, Arbon. **HEUTE FREITAG  
WIEDER MUSIKALISCHE UNTERHAL-  
TUNG MIT MARIO, IM SPAGHETTI-  
BEIZLI. Sonntag Mittags-Menü.**  
Jeden Donnerstag **Stobete.** Immer  
Spaghetti à Discretion. Durchgehend  
warme Küche. Wir empfehlen uns auch  
für diverse Anlässe und Feste. Telefon  
071 446 86 07.

## Liegenschaften

**Horn.** Zu vermieten nach Vereinba-  
rung **3 1/2-Zimmer-Wohnung mit zu-  
sätzlicher Mansarde.** Miete Fr. 1050.-  
exkl. NK. Auskunft 071 670 06 89.

**Roggwil:** Traumlage: 625 m<sup>2</sup> Land.  
KOSTEN SPAREN. Minergiehaus: **5 1/2-  
bis 6 1/2-Zimmer-Haus** ab Fr. 750 000.-.  
**JBV-Immobilien GmbH / 079 350 09 44.**

**Arbon. Sämtlich ist wunderbar.**  
**5 1/2-Zimmer-Einfamilien-Häuser,**  
Minergie oder Niedrig-Energie, ab  
Fr. 620 000.-. **JBV-Immobilien GmbH /  
079 350 09 44.**

**Frasnacht.** Die Gelegenheit. **5 1/2-Zimmer-  
Einfamilien-Häuser,** Minergie oder Nie-  
drig-Energie, ab Fr. 580 000.-. **JBV-  
Immobilien GmbH / 079 350 09 44.**



## Arbon

St.Gallerstrasse 99

4-Zimmer-Wohnung im 1. OG  
Fr. 870.- + 170.-, ab 1.7.05 o.n.V.

3-Zimmer-Wohnung im 1. OG  
Fr. 690.- + 160.-, ab sofort o.n.V.

Balkon, textile Bodenbeläge, auf  
Wunsch mit Gartenanteil.

Unverbindliche Besichtigung:  
071 245 70 75, Herr Raffaele  
graffaele@brueschweiler-immo.ch

Brüschweiler Immobilien

**Arbon, 3-Zimmer-Wohnungen,** 65 m<sup>2</sup>,  
frisch renoviert, mit Balkon oder Gar-  
tensitzplatz und Blick auf Aach und  
Weiher. Gediegene Wohnungen an  
sonniger Lage, geeignet für 1-2 Perso-  
nen. Miete Fr. 740.-, NK Fr. 160.-. Gar-  
age oder Parkplatz vorhanden. Aus-  
kunft: Tel. 071 446 19 46.

**Arbon.** Zu vermieten ab sofort **1-Zim-  
mer-Studio** (ca. 30 m<sup>2</sup>), separates  
Bad/WC. Miete inkl. Nebenkosten Fr.  
470.-. Auskunft und Besichtigung:  
Telefon 071 455 10 80.

**Freidorf.** Nähe Bahnhof zu verkaufen  
neuwertige **3 1/2-Zimmer-Wohnung**  
1. OG mit Seesicht. Ganze Wohnung  
Parkett, Geschirrspüler, Glaskeramikh-  
erd, Bodenheizung, Balkon. Preis:  
Fr. 330 000.- inkl. Tiefgaragenplatz.  
Telefon 071 440 16 52.

**Arbon, St.Gallerstrasse 18a,** vis-à-vis  
Novaseta zu vermieten per 1. Juli  
**3 1/2-Zimmer-Wohnung** im 3. Stock,  
mit Lift. Miete Fr. 995.- exkl. NK.  
Auskunft Natel 079 690 99 76.

**Schweizer Paar** über 40 Jahre, mit ru-  
higem Hund, **sucht** per 1. August oder  
September **in Arbon und Umgebung**  
**4- bis 4 1/2-Zimmer-Wohnung.** MZ bis  
Fr. 1400.- inkl. NK. Tel. 071 446 01 27.

**Arbon, Seestrasse 8,** zu vermieten  
per Mai 05 oder nach Vereinbarung  
eine topmoderne, gut dimensionierte  
**2 1/2-Zimmer-Wohnung** mit sehr  
grossem Sitzplatz/Gartenanteil, mo-  
derne Küche mit Granitabdeckung,  
Glaskeramikherd und Geschirrspüler,  
helle Dusche/WC, Garderobe und  
Einbauschränke, Einzelgarage oder  
Abstellplatz vorhanden. MZ: Fr. 920.-  
+ 150.- HK / NK. Infos / Besichtigung:  
Vormittags Tel. 071 447 88 66.

**Zu verkaufen in Steineloh: neues mo-  
dernes Wohnen** auf zwei Stockwerken,  
4 1/2 Zimmer, grosse Wohnküche,  
inkl. drei Garagen. Naherholungsgebiet  
Bodensee in unmittelbarer Nähe, 10  
Minuten bis St.Gallen. Fr. 540 000.-,  
**www.Neubauten.ch Tel. 071 288 44 20.**

**Arbon, Säntisstrasse 14.** Zu vermieten  
an ruhiger Lage in 3-Familien-Haus per  
1. Juli 2005 oder nach Vereinbarung  
**3-Zimmer-Wohnung im 1. OG** mit gros-  
sem gedeckten Balkon (19 m<sup>2</sup>), Kabel-  
TV, Garage mit Vorplatz, Keller, kleines  
Gemüsegärtchen. Mietzins Fr. 800.-,  
Nebenkosten a conto Fr. 130.-, Garage  
Fr. 100.-. Telefon 071 446 31 39.

## Privater Markt

**Englischkurse in Romanshorn.** Gehen Sie  
auf Reisen? Wollen Sie Ihr Englisch ver-  
bessern? Verschiedene Kurse erteilt, Lucy  
Osterwalder-Oyubo, B. Ed. mit CELTA-  
Abschluss, 071 461 22 86.

Ich erledige für Sie **sämtliche Büro-  
arbeiten inklusive Buchhaltung** zu  
preisgünstigen Konditionen – Telefon  
079 290 17 79.

**Hatha-Yoga jetzt auch am Freitag!** Mor-  
gens 9.00 bis 10.30 Uhr, Mittags 12.15  
bis 13.15 Uhr, Abends 19.00 bis 20.30  
Uhr. Einstieg jederzeit möglich. Kurs-  
ort: **Sundari Yoga-Schule im ZiK,**  
Weitegasse 6, Arbon. Kursleitung,  
Auskunft und Anmeldung E. Pfändler,  
Telefon 071 446 95 63.

Ich bin Merin, 38 Jahre, und liebe es,  
draussen zu arbeiten, egal was, **z.B.  
Gartenarbeit.** Wenn Sie gerade eine  
Unterstützung, eine Entlastung suchen,  
sind wir uns ja einig. **Tel. 071 440 21 68.**

Schöner **Knaus-Wohnwagen** zu verka-  
ufen, Top-Zustand, 4 Schlafplätze, inklu-  
sive Sonnendach und Vorzelt mit neu-  
em Teppich, WC, Kochherd usw. 1. In-  
verkehrssetzung 1992. VP abgeholt: Fr.  
5999.-, Telefon 079 608 80 40.

### Wohnwagen-Vermietungen

Telefon 071 446 68 76

**Wenn ich mich am PC weiterbilden will,  
so rufe ich 071 446 35 24 Jörg Bill.**

Alle neuen Kurse unter: [www.jbf.ch](http://www.jbf.ch)

**CRAZY-LOBSTER SAILING** Adi Hum-  
mer, Segel- und Motorbootschule.  
Theorie Montag, 20 Uhr, in Stei-  
nach. Fahrtschule nach Vereinbarung.  
**www.crazylobster.ch** 078 606 40 05.

In unserer **Motorbootschule** werden  
Sie in Kürze dank langer Erfahrung er-  
folgreich zum Kapitän/in TG + SG aus-  
gebildet. Wir schulen ohne Hilfslehrer.  
Theorieausbildung täglich möglich.  
**Blanca Walser 079 698 96 52,**  
**Max Walser 079 697 23 26.**

**UMZÜGE,** Räumungen-Entsorgungen,  
Zügelift, Möbellager, Packmaterial.  
**UMZUGSREINIGUNGEN** mit Abgabe zu  
Pauschalpreis! Rasche Ausführung,  
fachmännisch und preiswert. Gratis-Of-  
ferte! **ALBETA** Horn, Tel. 071 845 58 60.

**Pro Mobil-Autovermietung.** Ideal für  
Umzüge, Ausflüge (bis 15 Pers.),  
Kleintransporte etc. Wir haben die  
Lösung für Sie! Ab Fr. 89.- ohne Km-  
Beschränkung! Rufen Sie uns an!  
Telefon **076 566 08 53** oder e-mail:  
**hbuder@bluewin.ch**

## Arbon

### Freitag, 15. April

15.30 Uhr: GV Arbeitgebervereinigung Arbon und Umgebung bei der Hans Allmendinger AG in Horn.  
19.00 Uhr: GV felix im Mediencafé.  
20.30 Uhr: «Der Mann ohne Vergangenheit» von Aki Kaurismäki, Kultur Cinema, Farbgassee.

### Samstag, 16. April

08.30 bis 12.00 Uhr: Velobörse auf dem Fischmarktplatz, Arbor Felix.  
10.00 bis 17.00 Uhr: Tag der offenen Tür bei MB Küchen & Bäder.  
14.00 Uhr: Schülerschiessen und Schnuppern für Alle, 50-m-Kleinkaliber-Stand Tälisberg.  
18.30 Uhr: «Vin & Dine» zum Thema «Toskana» für 90 Franken pro Person, Wirtschaft zum Schloss.

### Sonntag, 17. April

10.00 bis 15.00 Uhr: Sonntagsverkauf in der Gärtnerei Kaiser.

### Dienstag, 19. April

14.00 und 16.00 Uhr: Klassik-Modeschau bei Mode Bonsaver.

### Mittwoch, 20. April

14.00 bis 18.00 Uhr: Vorverkauf für den Film «E.T.» vom 23. April, Jugendbegegnungsstätte Rondelle.  
14.30 Uhr: Unterhaltungsnachmittag mit Peter-Matthias Born im Sonnhaldencafé.  
19.00 Uhr: Infoveranstaltung «IG Sport Region Arbon» und Präsidententreff im Landenbergssaal.

### Donnerstag, 21. April

Eröffnung Qualipet, Pündtstrasse 1.

## Berg

### Samstag, 16. April

09.30 bis 11.00 Uhr: Bundesübung Schiessstand Rütli.  
10.00 bis 14.00 Uhr: Tag der offenen Tür in der Waldspielgruppe.

## Horn

### Samstag, 16. April

10.00 bis 17.00 Uhr: Tag der offenen Tür bei Hans Allmendinger AG.

## Roggwil

### Donnerstag, 21. April

20.00 Uhr: MBT-Vortragsreihe: «Cellulite natürlich und medizinisch behandeln», mit Dr. med. Nikolaus Linde, Swiss Masai Vertriebs AG.

### Velobörse auf dem Fischmarktplatz

Günstig ein Velo kaufen: Morgen Samstag, 16. April, findet die traditionelle Velobörse statt. Auf dem Fischmarktplatz in Arbon können zahlreiche Occasionen, einige Neuvelos sowie allerlei Zubehör (Anhänger, Helme, Kindersitze usw.) günstig erstanden werden. Verkauf ist von 9 bis 11.30 Uhr. An der Börse können aber auch Fahrräder verkauft werden: Annahme ist von 8.30 bis 9 Uhr.

## Steinach

### Freitag, 15. April

ab 18.30 Uhr: Spaghettata – Steinacher Hobbychöch kochen im Restaurant «Gartenhof».  
19.30 Uhr: Offenes Singen für alle mit Andreas Hausammann und Jonathan Schaffner, kath. Kirche.

### Samstag, 16. April

14.00 bis 16.00 Uhr: Kinderflohmarkt im Pfarreizentrum.

## Region

### Samstag, 16. April

20.00 Uhr: Schuberts Liederzyklus «die schöne Müllerin» mit Samuel Zünd, Bariton, Theresia Schmid, Klavier, Schloss Dottenwil.

### Samstag/Sonntag, 16./17. April

Grosse Opel-Show in der Garage Meier AG in Egnach.

### Bis Samstag, 30. April

Faszination Formel 1 im Einkaufszentrum Hubzelg, Romanshorn.

## Vereine

### Freitag, 15. April

20.15 Uhr: Hock im Hotel Bellevue, Naturfreunde.

### Sonntag, 17. April

Sea-Life in Konstanz, Tel. 071 446 47 06, Naturfreunde.

### Mittwoch, 20. April

18.00 Uhr: Musizierstunde: Trompetenklasse L. Hrach, Klavierklasse St. Hürlimann, Musikschule.

### Frühlingsausstellung bei Klaus

Blumen Klaus an der Rebhaldenstrasse 14 in Arbon lädt am Wochenende vom 23./24. April von 11 bis 18 Uhr zum Beginn einer Frühlingsausstellung ein. Die Besucher erwarten stimmungsvolle Inspirationen im Gefäss- und Pflanzenbereich (In- und Outdoor), eine Ausstellung über «Mosaik-Objekte» von Sabin Aepli-Kutter aus Berg/SG sowie ein gemütliches Ambiente-Café und Kinderparadies.

### Offenen Tür bei MB Küchen & Bäder

Am Samstag, 16. April, öffnet die Firma MB Küchen & Bäder in Arbon (gegenüber der Post) von 10 bis 17 Uhr ihre Türen. Auf über 400 Quadratmetern Ausstellungsfläche erhalten die Besucher einen Überblick über die Küchen- und Bäder-Neuheiten. In der Ausstellung sind jetzt diverse Ausstellungsküchen und Bäder zu interessanten Preisen erhältlich. Durchgehend finden Kochvorführungen mit dem Profi-Steamer statt. – Weitere Infos unter [www.mb-kuechen-baeder.ch](http://www.mb-kuechen-baeder.ch)

## Kirch-gang

### Arbon

#### Evangelische Kirchgemeinde

Amtswoche für Abdankungen: 18. bis 23. April: Pfarrer/in A. Grewe, Tel. 071 446 37 47.  
09.30 Uhr: Gottesdienst mit Taufe mit Pfarrer/in A. Grewe, anschl. Kirchenkaffee.

#### Katholische Kirchgemeinde

Samstag, 16. April  
15.30 Uhr: Eucharistiefeier  
Erstkommunikanten,  
Otmarskirche Roggwil.

#### 17.45 Uhr: Eucharistiefeier

Sonntag, 17. April  
09.15 Uhr: Eucharistiefeier  
Erstkommunikanten, 1. Gruppe/  
Kinderhort im Pfarreizentrum.  
10.45 Uhr: Eucharistiefeier,  
Erstkommunikanten, 2. Gruppe/  
Kinderhort im Pfarreizentrum.

#### Chrischona-Gemeinde

09.30 Uhr: Gottesdienst/  
Kinderprogramm.

#### See-Gemeinde

09.30 Uhr: Gottesdienst  
mit Bernhard Niederer.

#### Christliche Gemeinde

10.00 Uhr: Gottesdienst/  
Kinderprogramm.

#### Heilsarmee

09.30 Uhr: Gottesdienst/  
Kinderhüte.

#### Pfingstgemeinde Posthof

09.30 Uhr: Gottesdienst/  
Kinderbetreuung

#### Christliche Gemeinde Maranatha

10.00 Uhr: Gottesdienst/  
Kinderbetreuung.

#### Neuapostolische Kirche

09.30 Uhr: Gottesdienst/  
Sonntagsschule.

### Zeugen Jehovas

Samstag, 16. April  
Kein Vortrag,  
Kongress im Seeparksaal.

## Berg

### Katholische Pfarrei

Erstkommunionfeier  
10.00 Uhr: Einzug zum Festgottesdienst, begleitet von der Musikgesellschaft, anschliessend Apéro.

## Roggwil

### Evangelische Kirchgemeinde

09.30 Uhr: Gottesdienst  
mit Pfarrer E. Bolliger.  
Kindergottesdienst  
in Freidorf und Roggwil.

### 10.45 Uhr: Jugendgottesdienst.

### Katholische Kirchgemeinde

jeden Dienstag und Samstag,  
19.00 Uhr: Gottesdienst.

## Steinach

### Katholische Kirchgemeinde

Samstag, 16. April  
18.00 Uhr: Eucharistiefeier.

### Sonntag, 17. April

09.15 Uhr: Eucharistiefeier  
mit Instrumentalgruppe,  
anschl. Kirchenkaffee.

## Horn

### Evangelische Kirchgemeinde

09.30 Uhr: Gottesdienst  
mit Pfarrer Keller.  
10.30 Uhr: Jugendgottesdienst  
mit Pfarrer Keller.

### Katholische Kirchgemeinde

10.00 Uhr: Wortgottesdienst  
mit Kommunionfeier.

### Kinderbastelkurse in Horn

Am Mittwoch, 27. April und 4. Mai, sowie am Samstag, 7. Mai, finden in der Spielgruppe «Rägebogefisch» an der Seestrasse 14a in Horn Kinderbastelkurse zum Thema «Muttertag» statt. Die Kurskosten betragen pro Kind sieben Franken. Verbindliche Anmeldungen nimmt bis Dienstag, 19. April, Frau T. Bischof, Tel. 071 841 31 92, entgegen.

### Ein abendfüllendes Stück Papier

«Ohne Rolf» sind am Samstag, 30. April, um 20 Uhr im ZiK in Arbon zu geniessen. Die Abendkasse ist ab 19 Uhr geöffnet, doch ab sofort beginnt der Vorverkauf beim Bürocenter Witzig, 071 447 30 00, Infocenter Arbon, 071 440 13 80 oder unter [www.kultur-laebt.ch](http://www.kultur-laebt.ch). «Ohne Rolf» sind Jonas Anderhub und Christof Wolfisberg, zwei Virtuosen vorgedruckter Improvisation. Ganz plakativ bewegen sie sich mit ihren philosophisch-absurden Wortspielereien irgendwo zwischen absurdem Theater, philosophischem Kabarett und lebendigem Comic.

### Kleinkaliberschiessen im Tälisberg

Zum Schülerschiessen vom Samstag, 16. April, sind Jugendliche der Jahrgänge 1989 bis 1995 von Arbon und Umgebung zum Wettkampf zugelassen. Anmeldung im 50-m-Stand Tälisberg von 14 bis 14.30 Uhr. Das Programm: fünf Probe- und zehn Wettkampfschüsse auf die Scheibe A-10. Die Teilnahme ist gratis, und alle erhalten ein Sportabzeichen. Um 15 Uhr werden je die zwei besten der in drei Kategorien unterteilten TeilnehmerInnen zu einem kommandierten Ausstich um je einen Arboner-Jubiläumstaler 2005 antreten. Interessierte Mädchen und Knaben der Jahrgänge 1985 bis 1995 können sich am Schülerschiessen oder am ersten Kurstag vom Donnerstag, 21. April, um 17.30 Uhr anmelden. Weitere 14 Kurstage finden für Anfänger jeweils Donnerstags von 17.30 bis 18.30 Uhr statt. Es wird ein Unkostenbeitrag von 50 Franken erhoben. – Für alle am Kleinkaliber-Sportschiessen Interessierten steht der Stand am 16. April ab 14 bis zirka 16 Uhr zum Schnuppern offen.

DOMINO



Roland Löw im «Domino-Clinch».

**In der 276. Domino-Runde wendet sich Jörg Schnell an Roland Löw.**

*Jörg Schnell: Als eingefleischter FC-St.Gallen-Fan weiss ich, dass du dich in deiner Freizeit stark für den FC St.Gallen engagierst. In welcher Funktion bist du tätig?*

**Roland Löw:** Als Betreuer der U-21-Mannschaft des FC St.Gallen bin ich einerseits verantwortlich für die Spieler, für das gesamte Material und für den geregelten Ablauf der Meisterschaft. Andererseits repräsentiere ich die U 21 des FC St.Gallen gegenüber dem Schweizerischen Fussballverband anlässlich der Delegiertenversammlungen der 1. Liga. In der U 21 spielen zur Zeit die Jahrgänge 1984 und jünger. Erstrebenswertes Ziel ist die fussballerische Ausbildung, um die jungen Spieler so an den bezahlten Fussballbetrieb heranzuführen (wie Tranquillo Barnetta).

*Jörg Schnell: Wie funktioniert die Zusammenarbeit zwischen dem U-21-Team und der 1. Mannschaft?*

**Roland Löw:** Die Kommunikation mit den Verantwortlichen der 1. Mannschaft ist sehr gut. Wir fühlen uns auch gut unterstützt; dies gilt sowohl für den sportlichen als auch für den administrativen Bereich. Mit Heinz Peischl war die Zusammenarbeit immer sehr kompetent und sachlich. Dies galt aber auch schon zu Zeiten von Marcel Koller. Die Absprachen, wer jeweils von der 1. Mannschaft am Wochenende bei uns spielt, werden immer frühzeitig zusammen festgelegt.

*Jörg Schnell: Als Präsident der Personalkommission der Stadtverwaltung Arbon hast du sicher die Anliegen des Personals im Zusammenhang mit dem Führungsstil der zurückgetretenen Frau Stadtmann Buchmüller vertreten. Wie ist momentan die Stimmung unter dem Personal?*

**Roland Löw:** Die Funktion als «Peko»-Präsident in dieser Situation sehe ich dahingehend, dass es Aufgabe sein soll und muss, in solchen Zeiten stets darauf hinzuweisen und selber natürlich vorzuleben, dass sich die Verwaltung im Gesamten immer als Dienstleistungsunternehmen sieht und deshalb immer bestrebt sein muss, beste Arbeit zum Wohle des Bürgers zu verrichten. Es ist sicher nicht von der Hand zu weisen, dass der Führungsstil nicht immer den Vorstellungen des Personals entsprach, doch hier ist es wichtig, Politik und Verwaltungsaufgaben stricke zu trennen.

*Jörg Schnell: Wie erlebst du die Arbeit der Stadtverwaltung in der momentanen politischen Situation?*

**Roland Löw:** Ich darf an dieser Stelle sicher mit Stolz darauf hinweisen, dass wir alle in der Verwaltung am selben Strick in die gleiche Richtung ziehen. Selbstverständlich braucht es Flexibilität und den positiven Willen, sich den neuen Gegebenheiten anzupassen. Es darf aber auch vermerkt werden, dass der Stadtrat sehr gute Arbeit leistet und uns die Voraussetzungen bietet, den zu erfüllenden Arbeiten auch gerecht zu werden. Wünschenswert wäre aus meiner Sicht sicher eine Verbesserung des politischen und menschlichen Klimas zwischen Parlament und Stadtrat. Wenn dies erreicht werden kann, bin ich überzeugt, dass das neue Oberhaupt der Stadt Arbon ein Wirkungsfeld vorfindet, wo es Freude und Spass macht, sich für eine so schöne Stadt wie Arbon mit ganzem Herzen einzusetzen.

Nächster Domino-Partner ist Oskar Kohler aus Frasnacht.

## Denkmalpfleger in Roggwil



Die Gemeinde Roggwil ist um zwei Nachschlagewerke zur traditionellen kommunalen Baukultur reicher. 30 Jahre nach dem ersten Hinweisinventar überbrachten kürzlich drei Vertreter der Denkmalpflege des Kantons Thurgau dem scheidenden Roggwiler Gemeindeammann Stephan Tobler das überarbeitete Inventar der Gemeinde Roggwil. Wurden vor 30 Jahren noch rund 340 Gebäude aufgenommen, so beläuft sich die aktuelle Zahl auf 458 von insgesamt 1122 Gebäuden. Davon sind im zweibändigen Inventar (Band I: Roggwil/Freidorf, Band II: Weiler) 71 Gebäude als «schützenswert» eingestuft. – Unser Bild zeigt (von links) den Roggwiler Gemeindeammann Stephan Tobler sowie Helene Bachmann, Monika Zutter und Alfons Raimann von der Denkmalpflege des Kantons Thurgau bei der Übergabe des Roggwiler Hinweisinventars vor der «Traube».

## felix. der Woche



Emmi Siegenthaler



Der Start ins zweite Lebensjahrhundert ist Frau Siegenthaler geglückt. Nach dem 100. Geburtstag, der am 16. April 2004 im Pflegeheim Sonnhalden im Beisein vieler Angehörigen ausgiebig gefeiert wurde, durfte die Jubilarin ein weiteres gesundes und rundum zufriedenes Jahr verbringen. Die ganze Familie mit Töchtern, Schwiegersöhnen, Gross- und Urgrosskindern und natürlich auch das «Sonnhalden»-Personal gratulieren dem Geburtstagskind von morgen Samstag von Herzen, wünschen ihm weiterhin gute Gesundheit und den unerschütterlichen Lebenswillen; gepaart mit ihrer grossen Eigenständigkeit. Man ist im «Sonnhalden» sehr froh und stolz, dass man Frau Siegenthaler, die älteste Arboneerin, betreuen und pflegen darf. Sie ist für alle ein richtiger Aufsteller, geistig noch sehr lebhaft und auch körperlich noch recht fit. Frau Siegenthaler liebt Gesellschaft und Diskussionen, sie ist praktisch immer umgeben von anderen Menschen. Wenn sie einmal allein ist, geht sie auf die Leute zu, spricht sie an und schon ist wieder ein Kontakt hergestellt. Vielleicht wird es ihr im 102. Lebensjahr einmal vergönnt sein, dem Chefkoch der «Sonnhalden» zu zeigen, wie man bayerische Knödel richtig kocht... Unschwer zu erraten: Der «felix der Woche» geht selbstverständlich mit den besten Wünschen für die Zukunft ins Pflegeheim Sonnhalden an die Adresse von Emmi Siegenthaler-Sailer.